

# DWT®



**EX03-125 D**  
**EX03-125 DV**  
**EX03-150 D**

<b>Deutsch</b> .....	<b>7 ... 11</b>
<b>English</b> .....	<b>12 ... 15</b>
<b>Français</b> .....	<b>16 ... 20</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>21 ... 25</b>
<b>Español</b> .....	<b>26 ... 29</b>
<b>Português</b> .....	<b>30 ... 33</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>34 ... 37</b>
<b>Polski</b> .....	<b>38 ... 42</b>
<b>Česky</b> .....	<b>43 ... 46</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>47 ... 50</b>
<b>Română</b> .....	<b>51 ... 54</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>55 ... 59</b>
<b>Русский</b> .....	<b>60 ... 64</b>
<b>Українська</b> .....	<b>65 ... 69</b>
<b>Lietuviškai</b> .....	<b>70 ... 73</b>

## Технические характеристики электроинструмента

Эксцентриковая шлифовальная машина		EX03-125 D	EX03-125 DV	EX03-150 D
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	133422 124826	520598 530603	133439 124833
Номинальная мощность	[Вт]	300	380	300
Выходная мощность	[Вт]	140	200	140
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	2.50 1.40	3 1.60	2.50 1.40
Число оборотов холостого хода	[мин <sup>-1</sup> ]	12000	6000-13000	12000
Частота вибрации	[мин <sup>-1</sup> ]	24000	12000-26000	24000
Эксцентриситет	[мм] [дюймы]	2 5/64"	1 3/64"	2 5/64"
Шлифовальная тарелка Ø	[мм] [дюймы]	125 5"	125 5"	150 6"
Вес	[кг] [фунты]	1,75 3.86	1,80 3.97	1,77 3.90
Класс безопасности		☐ / II	☐ / II	☐ / II
Звуковое давление	[dB(A)]	79	91,40	79
Акустическая мощность	[dB(A)]	92	80,40	92
Вибрация	[м/с <sup>2</sup> ]	8,50	3,06	8,50

**DWT**  
с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

**DWT** - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

Команда **DWT**.

### Элементы устройства электроинструмента

- 1 Дополнительная ручка
- 2 Барашковая гайка
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Выключатель / выключатель
- 5 Патрубок для удаления пыли
- 6 Шлифовальная плита (с липкой поверхностью)
- 7 Шлифовальная бумага (с липкой поверхностью)\*
- 8 Пылесборный мешок (в сборе)\*

- 9 Регулятор частоты вибрации
- 10 Фиксатор включателя / выключателя
- 11 Полировальная губка \*
- 12 Полировальный чехол \*
- 13 Пластиковый каркас \*
- 14 Тканевый пылесборник \*

\* Принадлежности

**Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.**

### Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 76 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

### Назначение электроинструмента DWT

Эксцентриковые шлифовальные машины предназначены для сухого шлифования различных материалов и покрытий.

Эта модель также может использоваться для полирования (при использовании специальных полировальных принадлежностей и полировальных веществ).

### Указания по технике безопасности



**Эксцентриковые шлифовальные машины предназначены только для сухого шлифования различных материалов, категорически запрещается использовать любые жидкости - это приведет к короткому замыканию внутри электроинструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.**

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест считается канцерогеном.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не используйте поврежденные или изношенные листы шлифовальной бумаги, а также листы, размеры которых отличаются от размеров шлифовальной плиты - это может привести к повреждению обрабатываемой поверхности и вызвать отдачу (бесконтрольный рывок в любом направлении) электроинструмента.
- При работе (особенно при работе выше уровня головы) всегда используйте защитные очки и пылезащитную маску. Пыль, образующаяся во время работы, вызывает раздражение слизистых оболочек глаз и дыхательных путей, а вдыхание пыли может нанести серьезный ущерб здоровью.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты. Всегда используйте устройства для удаления / сбора пыли (специальный пылесос, пылесборный контейнер или пылесборный мешок).
- Соблюдайте осторожность при опорожнении пылесборного устройства. Запрещается высывать пыль из пылесборного устройства в открытый огонь.
- При шлифовании некоторых материалов (краски содержащей свинец, древесины обработанной соединениями мышьяка или хрома и др.) возможно образование токсичной или канцерогенной пыли. В этом случае необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
  - все лица, находящиеся на участке проведения работ, должны носить одежду из плотной ткани и

специальные пылезащитные маски (разработанные для защиты организма от негативного воздействия определенного вида веществ);

- обеспечьте хорошую вентиляцию на участке проведения работ, обязательно используйте пылесборники и устройства удаления пыли (специальные пылесосы);
- после окончания работ, уборка на рабочем месте должна производиться лицами, имеющими вышеперечисленные средства индивидуальной защиты.

### Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**



**Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей машин, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.**



**Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.**

### Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **1**. Дополнительная ручка **1** может быть установлена в два положения - вертикальное (используется для хранения электроинструмента) и горизонтальное (используется при работе).

- Ослабьте барашковую гайку **2** (см. рис. 1).
- Установите дополнительную ручку **1** в горизонтальное положение.
- Затяните барашковую гайку **2**.

### Установка / замена шлифовальной бумаги (см. рис. 2)



**Перед установкой шлифовальной бумаги **7** удостоверьтесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет липкий слой, подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).**

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой **6** вверх (см. рис. 2).
- В случае замены, подденьте край изношенной шлифовальной бумаги **7** и удалите ее, потянув за край.
- Положите новый лист шлифовальной бумаги **7** на шлифовальную плиту **6**. **Соблюдайте при этом следующие правила:**
  - абразивное напыление шлифовальной бумаги **7** должно быть обращено вверх (липкого слоя)

- шлифовальной плиты **6** должен касаться липкий слой шлифовальной бумаги **7**);
- отверстия в шлифовальной бумаге **7** должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите **6**.
  - Плотно прижмите новый лист шлифовальной бумаги **7** к поверхности шлифовальной плиты **6**.



**Внимание:** в момент прижатия не допускайте смещения шлифовальной бумаги **7** относительно шлифовальной плиты **6**. После окончательной фиксации нового листа шлифовальной бумаги **7** отверстия для пылеотсоса на ней и аналогичные отверстия на шлифовальной плите **6** должны совпадать.

**Установка / замена полировальных принадлежностей (см. рис. 3-4)**

[EX03-125 DV]



**Перед установкой полировальной губки **11** или полировального чехла **12** удостоверьтесь, что они предназначены именно для вашей модели электроинструмента (имеют липкий слой и подходящие габаритные размеры).**

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой **6** вверх (см. рис. 3-4).
- В случае замены, подденьте край установленной полировальной принадлежности и удалите ее, потянув за край.
- Положите полировальную принадлежность на шлифовальную плиту **6**. **Соблюдайте при этом следующие правила:**
  - полирующий слой должен быть обращен вверх (липкого слоя шлифовальной плиты **6** должен касаться липкий слой полировальной принадлежности);
  - края полировальной принадлежности и края шлифовальной плиты **6** должны совпадать.
- Плотно прижмите полировальную принадлежность к поверхности шлифовальной плиты **6**.



**Внимание:** в момент прижатия не допускайте смещения полировальной принадлежности относительно шлифовальной плиты **6**.

**Использование пылесборного мешка**

При работе всегда используйте пылесборный мешок **8**. Следите за наполнением пылесборного мешка **8** и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

**Монтаж / демонтаж пылесборного мешка (см. рис. 5)**

- При монтаже вставьте патрубок пылесборного мешка **8** в патрубок для удаления пыли **5** (см. рис. 5).
- При демонтаже извлеките патрубок пылесборного мешка **8** из патрубка для удаления пыли **5**.

**Опорожнение пылесборного мешка (см. рис. 6)**

- Отключите электроинструмент и снимите пылесборный мешок **8**, как описано выше.
- Снимите тканевый пылесборник **14** с пластикового каркаса **13** (см. рис. 6).
- Соблюдая вышеописанные правила техники безопасности, вытряхните содержимое тканевого пылесборника **14**, для улучшения результата, выверните его и очистите мягкой щеткой. **Внимание:** в случае стирки тканевого пылесборника **14**, используйте его только после полного высыхания.
- Наденьте тканевый пылесборник **14** на пластиковый каркас **13**.

#### Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

#### Включение / выключение электроинструмента

[EX03-125 D, EX03-150 D]

**Включение:**

Включатель / выключатель **4** переместите вперед.

**Выключение:**

Включатель / выключатель **4** переместите назад.

[EX03-125 DV]

**Кратковременное включение / выключение**

Для включения нажмите включатель / выключатель **4**, для выключения - отпустите.

**Включение на длительное время / выключение**

**Включение:**

Нажмите включатель / выключатель **4** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **10**.

**Выключение:**

Нажмите и отпустите включатель / выключатель **4**.

## Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

### Использование пылесоса

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, дающих вредную для здоровья пыль, электроинструмент следует подключить к подходящему пылесосу.

Данные электроинструменты могут использоваться с пылесосом, только при наличии подходящего переходника (не входит в комплект поставки).

Следите за наполнением пылесборного резервуара пылесоса и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.

## Конструктивные особенности электроинструмента

### Регулятор частоты вибрации

#### [EX03-125 DV]

При помощи регулятора частоты вибрации **9**, выставляется необходимая частота вибрации шлифовальной плиты **6**.

- Нажмите включатель / выключатель **4** и зафиксируйте его положение фиксатором включателя / выключателя **10**.
- Установите нужную частоту вибрации.

Нужная частота вибрации зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлена практическим тестированием.

При продолжительной работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальную частоту вибрации и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

## Рекомендации при работе электроинструментом

### Выбор шлифовальной бумаги

Перед началом работы выберите такой тип шлифовальной бумаги **7**, который наилучшим образом подходит к обрабатываемому материалу или покрытию. Назначение шлифовальной бумаги **7** указано на упаковке, вы также можете получить консультацию у продавца.

При выполнении различных видов работ используйте шлифовальную бумагу **7** с различной зернистостью, это позволит получить

поверхность с нужной шероховатостью. Наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование.

### Шлифование



**Перед началом работы произведите пробное шлифование на ненужном куске заготовки (из того же материала или таким же покрытием, что и обрабатываемая заготовка), чтобы убедиться в правильности выбора типа и зернистости шлифовальной бумаги **7**, а также частоты вибрации шлифовальной плиты **6**.**

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована.
- Включите электроинструмент до того, как шлифовальная плита **6** коснется заготовки и дождитесь пока двигатель электроинструмента наберет максимальные обороты.
- Установите шлифовальную плиту **6** на поверхность заготовки и перемещайте электроинструмент, совершая круговые или возвратно-поступательные движения.
- Выполняйте шлифование всей площадью шлифовальной плиты **6**.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель электроинструмента и приведет к повышенному износу шлифовальной бумаги **7**.
- Не задерживайте электроинструмент на одном месте - это приведет к образованию углубления.
- Своевременно заменяйте изношенные или забитые шлифовальной пылью листы шлифовальной бумаги **7**.
- Используйте шлифовальную бумагу **7** с различной зернистостью - начинайте работу шлифовальной бумагой с более крупным зерном, а заканчивайте с более мелким. Это ускорит выполнение работы и позволит получить более гладкую поверхность.
- Не используйте шлифовальную бумагу **7**, которой обрабатывали металл, для шлифования других материалов.

### Полирование

#### [EX03-125 DV]



**Устанавливайте пониженную частоту вибрации шлифовальной плиты **6** при полировании - это предотвратит перегревание обрабатываемой поверхности. Перед началом работы произведите пробное полирование, чтобы убедиться в правильности выбора полироли и частоты вибрации шлифовальной плиты **6**.**

- Нанесите полироль на обрабатываемую поверхность.
- Установите полировальную губку **11** на шлифовальную плиту **6**, как описано выше.
- Включите электроинструмент и разотрите полироль по обрабатываемой поверхности. После чего произведите предварительное полирование, совершая крестообразные или круговые движения с легким нажимом.
- Выключите электроинструмент, снимите полировальную губку **11** и установите полировальный чехол **12** на шлифовальную плиту **6**.
- При помощи мягкой ткани удалите с обрабатываемой поверхности излишки полироли и произведите окончательное полирование полировальным чехлом **12**, совершая крестообразные или круговые движения с легким нажимом.
- После окончания работы вымойте полировальную губку **11** и полировальный чехол **12** в теплой воде с моющим средством. **Внимание: не используйте растворители.**

- Выжмите (не перекручивая) полировальную губку **11** и полировальный чехол **12**. После чего высушите их, расправив и уложив на ровную поверхность, липкой стороной вниз. **Внимание: убирайте полировальные принадлежности на хранение только после полного их высыхания.**

#### Обслуживание / профилактика электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

#### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **3**.

**Оговаривается возможность внесения изменений.**

Русский



**DWT SWISS AG**  
**SWITZERLAND**  
**TEL.: +41 [091] 6000888**  
**E-MAIL.: [info@dwt-pt.com](mailto:info@dwt-pt.com)**  
**[WWW.DWT-PT.COM](http://WWW.DWT-PT.COM)**

